



75/387027/1011

DE - Gebrauchsanweisung

Spüllösung,
steril und endotoxinfrei

Zusammensetzung
1000 ml Lösung enthalten:
Aqua ad inieciabilla 1000 ml

Anwendungsgebiete
Zur Spülung und Reinigung bei operativen Eingriffen

Zur Spülung von Wunden und
Vorbereitungen
Zur Aufreinigung von Wundtamponaden, Tüchern und Verbänden

Zur Spülung und Reinigung von
Blasenkathetern

Zur Spülung und Reinigung bei
Stomaversorgung

Zur Spülung und Reinigung von
Instrumenten und Zubehör

Zur Befüllung von Atemluftbe-
feuchtungsgeräten (Behälter ab
100 ml werden empfohlen)

Zur mechanischen Augenspülung
(30 ml Behälter werden empfoh-
len).

Dosierung
Die Flüssigkeitsmenge richtet
sich nach der jeweiligen
Situation.

Überdosierung
Bei einer Überdosierung im Rah-
men von Wundspülungen und
intraoperativer Anwendung kann
es zur Absorption von Spüllösung
kommen, die zu einer
Hypervolemie im Sinne einer
hypotonen Hyperhydratation
(Hyponatremie) führen kann.

Symptome einer Hyperhydratati-
on sind Kopfschmerz, Brechreiz,
Umrufe und Desorientierung. In
schweren Fällen kann es zu
komaähnlichen Zuständen kom-
men.

Unerwünschte Nebenwirkungen
Sind nicht bekannt.

Verfälschung
Die Lösung darf nach dem auf
dem Etikett angegebenen Verfä-
lschungsdatum nicht mehr verwen-
det werden.

Datum der letzten Überarbeitung
0310

**Gegenmaßnahmen bei Überdo-
sierung**
Abbruch der Spülung, Korrektur
des Wasser- und Elektrolythaus-
halts entsprechend der jeweili-
gen klinischen Situation.

**Warnungen und
Vorsichtsmaßnahmen**
Nicht zur Infusion verwenden.
Lösung ist nur zu verwenden,
wenn Verschluss unverletzt und
Lösung klar ist.

Angebrochene Behältnisse dür-
fen nicht aufbewahrt werden,
Restmengen müssen verworfen
werden.

Die Wiederverwendung von
Geräten für den einmaligen
Gebrauch stellt ein potenzielles
Risiko für den Patienten oder den
Anwender dar. Sie kann eine
Kontamination und/oder Beein-
trächtigung der Funktionalität
zur Folge haben. Kontamination
und/oder eingeschränkte Funkti-
onalität des Gerätes können zu
Verletzung, Erkrankung oder Tod
des Patienten führen.

Für Kinder unzugänglich aufbe-
wahren.

Aqua B. Braun darf nicht für
intrathekale Spülverfahren verwen-
det werden.

Unerwünschte Nebenwirkungen
Sind nicht bekannt.

Verfälschung
Die Lösung darf nach dem auf
dem Etikett angegebenen Verfä-
lschungsdatum nicht mehr verwen-
det werden.

Datum der letzten Überarbeitung
0310

DK - Brugsanvisning

Skyflæske,
steril og endotoksinfri

Indhold
1000 ml de solution contienen:
Aqua ad inieciabilla 1000 ml

Indikationer
Til skylning og rensning under
kirurgiske indgreb

Til skylning af sår og brandsår

Til fugtning af sårtaamponader,
klæde og forbindinger

Til skylning og rensning af blære-
kætere

Til skylning og rensning ved
stomabehandling

Til skylning og rensning af
instrumenter og udstyr

Til fyldning af respirationsluftbe-
fugtere (brug af beholder på 100
ml eller større anbefales)

Til mekanisk skylning af øjnene
(brug af beholder på 30 ml anbefa-
les)

Dosering
Mængden af væske afhænger af
situationen.

Overdosering
Overdosering i forbindelse med
sårskylning og intra-operativ
applikation kan føre til absorber-
ing af skyllevæske, hvilket kan
føre til hypervolemia i form af
hypoton hyperhydratation.

**Modtræk i tilfælde af overdo-
sering**
Afbrød skylningen. Korrektur af
væske- og elektrolytbalancen
afhængig af den specifikke klini-
ske situation.

Unerwünschte Nebenwirkungen
Sind nicht bekannt.

Verfälschung
Die Lösung darf nach dem auf
dem Etikett angegebenen Verfä-
lschungsdatum nicht mehr verwen-
det werden.

Datum der letzten Überarbeitung
0310

Aqua B. Braun

**Advarsler og forsigtighedsreg-
ler**
Må ikke anvendes til infusion.
Må kun anvendes såfremt
væsken er klar, og plomberingen
er ubrødt.

Åbne beholdere må ikke gemmes.
Overskydende væske skal fjernes.

Genanvendelse af engangsremedier medfører en potentiel risiko
for patienten og brugeren. Det
kan føre til kontaminering
og/eller reduceret funktion. Kon-
taminering af og/eller reduceret
funktion i remedier kan medføre
skade, sygdom eller død for pati-
enten.

Opbevarer utilgængeligt for
børn.

Aqua B. Braun må ikke anvendes
til intratekale skylningsprocedu-
rer.

Bivirkninger
Ingen kendte.

Anvendes inden
Se beholderens etiket

Dato for sidste revision
0310

Sobredosis
Una sobredosis durante la irriga-
ción de una herida y una aplica-
ción intra-operativa puede llevar
a la absorción del fluido para
irrigación. Esto puede provocar
una hipervolemia en forma de
hiperhidratación hipotónica
(hiponatremia). Dolores de cabeza, náuseas,
inquietud y desorientación son
síntomas de una hiperhidrata-
ción.

Medicinalprodukt

Unerwünschte Nebenwirkungen
Sind nicht bekannt.

Verfälschung
Die Lösung darf nach dem auf
dem Etikett angegebenen Verfä-
lschungsdatum nicht mehr verwen-
det werden.

Datum der letzten Überarbeitung
0310

ES - Instrucciones de uso

Solución para irrigación,
estéril y libre de endotoxinas

Composición
1000 ml de solución contienen:
Aqua ad inieciabilla 1000 ml

Indicaciones
Para irrigación y limpieza duran-
te una intervención quirúrgica

Para irrigación de heridas y que-
maduras

Para humedecer heridas, cerasas
y vendajes

Para irrigación y limpieza de los
catéteres para vejiga

Para irrigación y limpieza en cui-
dados de estomas

Para enjuague y limpieza del
equipo e instrumental

Para rellenar humidificadores
respiratorios (se recomienda uti-
lizar contenedor de 100 ml o
superior)

Para irrigación mecánica de los
ojos (se recomienda utilizar con-
tenedor de 30 ml).

Dosis
La cantidad de solución a irri-
gar depende de cada situación par-
ticular.

Sobredosis
Una sobredosis durante la irriga-
ción de una herida y una aplica-
ción intra-operativa puede llevar
a la absorción del fluido para
irrigación. Esto puede provocar
una hipervolemia en forma de
hiperhidratación hipotónica
(hiponatremia). Dolores de cabeza, náuseas,
inquietud y desorientación son
síntomas de una hiperhidrata-
ción.

Medicinalprodukt

Unerwünschte Nebenwirkungen
Sind nicht bekannt.

Verfälschung
Die Lösung darf nach dem auf
dem Etikett angegebenen Verfä-
lschungsdatum nicht mehr verwen-
det werden.

Datum der letzten Überarbeitung
0310

Aqua B. Braun

En casos graves pueden aconte-
cer estados similares a coma.

Medidas en caso de sobredosis
Interrumpir la irrigación, corregir
los balances de agua y electrolí-
tico, con dependencia de cada
situación clínica particular.

Advertencias y precauciones
No utilizar para infusión.

La solución solo debe utilizarse si
el precinto está intacto y la solu-
ción es clara.

Una vez abierta, el remanente
debe desecharse.

La reutilización de dispositivos
de un solo uso supone un riesgo
potencial para el paciente o el
usuario. Puede producir conta-
minación o mal funcionamiento
de la capacidad funcional. La
contaminación o la limitación en
el funcionamiento del dispositivo
pueden ocasionar lesión, enfer-
medad o incluso la muerte del
paciente.

Manténgase fuera del alcance de
los niños.

Aqua B. Braun no debe emplear-
se para procedimientos de irri-
gación intratecal.

Efectos secundarios
No se han descrito.

Caducidad
La solución no debe ser utilizada
después de la fecha de caducidad
que figura en la etiqueta.

Fecha de la última revisión
0310

Sobredosis
Una sobredosis durante la irriga-
ción de una herida y una aplica-
ción intra-operativa puede llevar
a la absorción del fluido para
irrigación. Esto puede provocar
una hipervolemia en forma de
hiperhidratación hipotónica
(hiponatremia). Dolores de cabeza, náuseas,
inquietud y desorientación son
síntomas de una hiperhidrata-
ción.

Medicinalprodukt

Unerwünschte Nebenwirkungen
Sind nicht bekannt.

Verfälschung
Die Lösung darf nach dem auf
dem Etikett angegebenen Verfä-
lschungsdatum nicht mehr verwen-
det werden.

Datum der letzten Überarbeitung
0310

FR - Mode d'emploi

Solution d'irrigation,
stérile et exempt d'endotoxines

Composition
Eau p.p.i. 1000 ml

Indications
Irrigation et lavage lors d'inter-
ventions chirurgicales

Irrigation des plaies et des brû-
lures humidification des plaies,
champs opératoires et panses-
ments

Irrigation et lavage des cathéters
vésicaux

Irrigation et lavages stomacaux

Lavage du matériel chirurgical

Remplissage des réservoirs des
respirateurs (l'utilisation d'un
conteneur de volume supérieur
ou égal à 100 ml est recommandée)

Irrigation oculaire (l'utilisation
de l'Écolav 30 ml est recomman-
dée)

Pozologie
Les quantités de solution utili-
sées dépendent de la situation.

Surdosage
Le surdosage lors de l'irrigation
des plaies ou lors d'applications
per-opératoires peut conduire à
la résorption de la solution. Ceci
peut entraîner une hypervolemie
sous la forme d'une hyperhydra-
tation hypotonique (hyponatré-
mie).

Maux de tête, nausées, vomisse-
ments et désorientation sont des
symptômes de l'hyperhydrata-

Medicinalprodukt

Unerwünschte Nebenwirkungen
Sind nicht bekannt.

Verfälschung
Die Lösung darf nach dem auf
dem Etikett angegebenen Verfä-
lschungsdatum nicht mehr verwen-
det werden.

Datum der letzten Überarbeitung
0310

Aqua B. Braun

Dans des cas sévères, il peut
y avoir l'apparition de coma.

**Conduite à tenir en cas de sur-
dosage**
Arrêt de l'irrigation.

Correction de la balance hydro-
électrolytique.

Mises en garde et précautions
Ne pas injecter.

Vérifier l'intégrité du contenant
et la limpide de la solution.

Jeter tout contenant partiellement
utilisé.

La réutilisation d'éléments à
usage unique est dangereuse
pour le patient ou l'utilisateur.

L'élément peut être contaminé
et/ou ne plus fonctionner correc-
tement, ce qui peut entraîner
chez le patient des blessures et
des maladies potentiellement
mortelles.

Ne pas laisser à la portée des
enfants.

Aqua B. Braun ne doit pas être
utilisé dans des procédures d'irri-
gation intrathécale.

Effets indésirables
Pas d'effets indésirables connus.

Date de peremption
La solution ne doit pas être utili-
sée après la date figurant sur
l'étiquette.

Date de révision
0310

Sobredosis
Una sobredosis durante la irriga-
ción de una herida y una aplica-
ción intra-operativa puede llevar
a la absorción del fluido para
irrigación. Esto puede provocar
una hipervolemia en forma de
hiperhidratación hipotónica
(hiponatremia). Dolores de cabeza, náuseas,
inquietud y desorientación son
síntomas de una hiperhidrata-
ción.

Medicinalprodukt

Unerwünschte Nebenwirkungen
Sind nicht bekannt.

Verfälschung
Die Lösung darf nach dem auf
dem Etikett angegebenen Verfä-
lschungsdatum nicht mehr verwen-
det werden.

Datum der letzten Überarbeitung
0310

FI - Käyttöohje

Huuhutelu-
steriili ja endotoksiiniiton

Koostumus
1000 ml huuhutelu-
steriiliä sisältävää
injektioesteriiliä käytettävää ves-
tä 1000 ml

Indikaatiot
Huuhuteluun ja puhdistukseen
kirurgisten toimenpiteiden yhtey-
dessä

Haavojen ja palovammojen huuh-
teluun

Haavanhoidossa liinonjen kostu-
tamiseen

Rakkokateetriin huuhuteluun ja
puhdistamiseen

Huuhuteluun ja puhdistukseen
avannehoidossa

Instrumenttien ja laitteiden
huuhuteluun sekä puhdistukseen

Hengitysilman kostutajien täyt-
töön (suositellaan vähintään 100
ml pakkauksen käyttöä)

Silmähuuhutena (30 ml pakkau-
s)

Annotus
Tarvittava huuhutelu-
steriiliä riippuu tilanteesta.

Yliannostus
Yliannostus haavan huuhuteluun tai
muun toimenpiteen yhteydessä
voi johtaa huuhutelu-
steriiliä riippuu tilanteesta.

Unerwünschte Nebenwirkungen
Sind nicht bekannt.

Verfälschung
Die Lösung darf nach dem auf
dem Etikett angegebenen Verfä-
lschungsdatum nicht mehr verwen-
det werden.

Datum der letzten Überarbeitung
0310

Sobredosis
Una sobredosis durante la irriga-
ción de una herida y una aplica-
ción intra-operativa puede llevar
a la absorción del fluido para
irrigación. Esto puede provocar
una hipervolemia en forma de
hiperhidratación hipotónica
(hiponatremia). Dolores de cabeza, náuseas,
inquietud y desorientación son
síntomas de una hiperhidrata-
ción.

Medicinalprodukt

Unerwünschte Nebenwirkungen
Sind nicht bekannt.

Verfälschung
Die Lösung darf nach dem auf
dem Etikett angegebenen Verfä-
lschungsdatum nicht mehr verwen-
det werden.

Datum der letzten Überarbeitung
0310

Aqua B. Braun

Toimenpiteet
Huuhutelu-
steriiliä ja endotoksiiniiton

Koostumus
1000 ml huuhutelu-
steriiliä sisältävää
injektioesteriiliä käytettävää ves-
tä 1000 ml

Indikaatiot
Huuhuteluun ja puhdistukseen
kirurgisten toimenpiteiden yhtey-
dessä

Haavojen ja palovammojen huuh-
teluun

Haavanhoidossa liinonjen kostu-
tamiseen

Rakkokateetriin huuhuteluun ja
puhdistamiseen

Huuhuteluun ja puhdistukseen
avannehoidossa

Instrumenttien ja laitteiden
huuhuteluun sekä puhdistukseen

Hengitysilman kostutajien täyt-
töön (suositellaan vähintään 100
ml pakkauksen käyttöä)

Silmähuuhutena (30 ml pakkau-
s)

Annotus
Tarvittava huuhutelu-
steriiliä riippuu tilanteesta.

Yliannostus
Yliannostus haavan huuhuteluun tai
muun toimenpiteen yhteydessä
voi johtaa huuhutelu-
steriiliä riippuu tilanteesta.

Unerwünschte Nebenwirkungen
Sind nicht bekannt.

Verfälschung
Die Lösung darf nach dem auf
dem Etikett angegebenen Verfä-
lschungsdatum nicht mehr verwen-
det werden.

Datum der letzten Überarbeitung
0310

Sobredosis
Una sobredosis durante la irriga-
ción de una herida y una aplica-
ción intra-operativa puede llevar
a la absorción del fluido para
irrigación. Esto puede provocar
una hipervolemia en forma de
hiperhidratación hipotónica
(hiponatremia). Dolores de cabeza, náuseas,
inquietud y desorientación son
síntomas de una hiperhidrata-
ción.

Medicinalprodukt

Unerwünschte Nebenwirkungen
Sind nicht bekannt.

Verfälschung
Die Lösung darf nach dem auf
dem Etikett angegebenen Verfä-
lschungsdatum nicht mehr verwen-
det werden.

Datum der letzten Überarbeitung
0310

Schwarz
420x148 mm
75/387027/1011
Lätus: 130
Medizinprodukt

CE 0123

B. Braun Melsungen AG
34209 Melsungen
Germany



GB - Information for use

75/387027/1011

Aqua B. Braun

Irrigation solution, sterile and endotoxin-free

Composition
1000 ml solution contain:
Water for Injection 1000 ml

Indications
For irrigation and cleansing during surgical intervention

For irrigation of wounds and burns

For moistening wound tamponades, cloths and dressings
For rinsing and cleansing of bladder catheters
For irrigation and cleansing in stoma care

For rinsing and cleansing of instruments and equipment
For filling respiratory air humidifiers (the use of container equal or higher than 100 ml is recommended)

For mechanical irrigation of the eyes (the use of 30 ml container is recommended)

Dosage
The amount of fluid depends on the clinical condition.

Overdosage
Overdosage during wound irrigation and intra-operative application can lead to absorption of irrigation fluid, that can lead to hypervolaemia in the form of hypotonic

hyperhydration (hyponatraemia). Headache, nausea, restlessness and disorientation are symptoms

of hyperhydration. In severe cases coma-like states can occur.
Countermeasures in cases of overdosage
Discontinuation of irrigation, correction of the water and electrolyte balance depending on the particular clinical situation.

Warnings and precautions
Do not use for infusion.

Only use the solution if the seal is undamaged and the solution is clear.
Opened containers must not be saved, quantities left over must be discarded.

Re-use of single-use devices creates a potential risk of patient or user. It may lead to contamination and/or impairment of functional capability. Contamination and/or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

Store out of reach of children.
Aqua B. Braun must not be used for intratecal irrigation procedures.

Adverse side effects
None are known.

Expiry date
The solution must not be used after the expiry date given on the label.

Date of last revision
0310

IT - Istruzioni per l'uso

Aqua B. Braun

Soluzione per irrigazione, sterile e priva di endotossine

Composizione
1000 ml di soluzione contengono:
Acqua p.a.i. 1000 ml

Indicazioni
Per irrigazione e lavaggio durante interventi chirurgici

Per irrigazione di ferite e ustioni

Per inumidimento di medicazioni, tessuti e vestiti
Per la pulizia e il risciacquo di cateteri vescicali
Per la pulizia e il risciacquo di stomie

Per la pulizia e il risciacquo di strumenti e apparecchiature
Per il riempimento di umidificatori dell'aria di respirazione (si consiglia l'uso del contenitore di volume uguale o superiore a 100 ml)

Per irrigazione meccanica degli occhi (si consiglia l'uso del contenitore da 30 ml)

Dosaggio
La quantità di soluzione da utilizzare varia a seconda dei casi.

Sovradosaggio
Il sovradosaggio durante l'irrigazione delle ferite e l'applicazione intra-operatoria può portare all'assorbimento della soluzione di irrigazione che a sua volta può causare ipervolemia sotto forma di iperidratazione ipotonica (iponatriemia).

Cefalea, nausea, irrequietezza e disorientamento sono sintomi di iperidratazione. Nei casi gravi si possono avere stati simili al coma.

Aqua B. Braun

Interventi in caso di sovradosaggio

Interruzione dell'irrigazione, correzione del bilancio idro-elettrolitico, a seconda della particolare situazione clinica.

Avvertenze e precauzioni
Non usare per infusioni.

Usare solo se il sigillo è integro e la soluzione è limpida.

Conservare in contenitori chiusi; le quantità residue devono essere eliminate.
Il riutilizzo di dispositivi monouso crea un potenziale rischio sia per il paziente che per l'operatore. Può provocare contaminazione e/o riduzione della funzionalità del dispositivo, che possono dar luogo a lesioni, malattie o morte del paziente.

Tenere lontano dalla portata dei bambini.
Aqua B. Braun non deve essere utilizzato per procedure di irrigazione intratecale.

Controindicazioni
Non note.

Data di scadenza
La soluzione non deve essere utilizzata dopo la data di scadenza riportata in etichetta.

Data dell'ultima revisione
0310

NO - Brukerveiledning

Aqua B. Braun

Skylevæske, steril og endotoksinfri

Væstestoff og styrke
1000 ml væske indeholder:
sterilt vann til 1000 ml

Indikasjoner
Skylling og vasking ved kirurgiske inngrep

Skylling av sår og brannskader

Fukting av sårtaamponger, bandasjer og kompresser
Rensing og vasking av instrumenter og utstyr

Fylling av respiratoriske luftfukttere (det er anbefalt å bruke pakninger på 100 ml eller mer)

Mekanisk skylling av øyne (det er anbefalt å bruke pakning på 30 ml)

Dosering
Avhengig av bruksområdet.

Overdosering
Overdosering ved skylling eller ved tilførsel preoperativt, kan føre til absorpsjon av skylevæsker. Dette kan føre til hypervolemie og hypoton hydrering (hyponatriemi).

Symptomer er hodepine, kvalme, uro og forvirring. I alvorlige tilfeller kan komaliknende tilstander oppstå.

Aqua B. Braun

Tiltak ved overdosering

Avbryt behandlingen, korrigér pasientens væske- og elektrolytt-balanse.

Advarsler og forholdsregler
Må ikke infunderes. Løsningen kan kun brukes når forseglingen er ubrutt og løsningen er klar.

Skylevæskens må brukes innen 1 døgn etter anbrudd.

Gjenbruk av enheter til engangsbruk medfører risiko for pasient eller bruker. Det kan føre til kontaminering og/eller nedsatt funksjonsevne. Kontaminering og/eller begrenset funksjonsevne for enheten kan føre til skade, sykdom eller død hos pasienten. Oppbevar utlignegelig for barn.

Aqua B. Braun må ikke brukes til intratekale skylleprosedyrer.

Kontraindikasjoner
Ingen kjente.

Holdbarhet
Holdbarhetsdato er angitt på den enkelte pakning.

State oppdatering
0310

NL - Gebruiksaanwijzing

Aqua B. Braun

Spoelvoestof, steriel en endotoxinevrij

Samenstelling
1000 ml voestof bevat:
Water voor injecties 1000 ml

Indicaties
Voor het spoelen en schoonmaken tijdens chirurgische ingrepen

Voor het spoelen van (brand)wonden

Voor het bevochtigen van wondverband en gazen
Voor het spoelen en schoonmaken van blaascatheters
Voor het spoelen en schoonmaken van stomas

Voor het spoelen en schoonmaken van instrumenten en apparatuur
Voor het vullen van bevochtiginsgapparatuur (het gebruik van een container van 100 ml of meer wordt aanbevolen)

Voor het mechanisch spoelen van de ogen (het gebruik van een 30 ml flescon wordt aanbevolen)

Dosering
De hoeveelheid voestof hangt af van de toepassing.

Overdosering
Overdosering tijdens wondspoeling en intra operatieve toepassing kan amlleiding geven tot absorptie van de spoelvoestof, wat kan leiden tot hypervolemie in de vorm van een hypotonische hyperhydratie (hyponatriëmie).

Hoofdpijn, misselijkheid, onrust en desoriëntatie zijn symptomen van hyperhydratie.

Aqua B. Braun

In ernstige gevallen kan een coma-achtig beeld ontstaan.

Bij overdosering
Stoppen met het spoelen, correctie van de water- en elektrolytenbalans afhankelijk van klinische situatie.

Waarschuwingen en voorzorgen
Niet gebruiken als infusievoestof.

Voestof alleen gebruiken indien de voestof helder en de verpakking ongevoerd is.

Voor eenmalig gebruik, eventuele restanten dienen vernietigd te worden.
Het opnieuw gebruiken van producten voor eenmalig gebruik creëert een mogelijk risico voor de patiënt of de gebruiker. Het kan leiden tot contaminatie en/of beschaaging van het functionele vermogen. Contaminatie en/of een beperkte functionaliteit van het product kan leiden tot letsel, ziekte of de dood van de patiënt.

Buiten bereik van kinderen bewaren.
Aqua B. Braun niet gebruiken voor intratecaal spoelen.

Bijwerkingen
Niet bekend.

Houdbaarheid
Niet gebruiken na de op de verpakking aangegeven datum.

Data van laatste herziening
0310

PT - Instruções de uso

Aqua B. Braun

Solução de irrigação, estéril e livre de endotoxinas

Composição
1000 ml de solução contém:
Água bidestilada para preparações injetáveis 1000 ml

Indicações terapêuticas
Para irrigação e lavagem durante intervenções cirúrgicas

Para irrigação de feridas e queimaduras

Para umedecer feridas e tecidos
Para desobstrução e lavagem de cateteres vesicais
Para irrigação e lavagem de estomas

Para lavagem de instrumentos e equipamentos
Para enchimento de humidificadores de ar (recomenda-se o uso de apresentações com volume igual ou superior a 100 ml)

Para lavagem ocular (recomenda-se o uso da apresentação de 30 ml)

Posologia usual
O volume de solução a utilizar depende da situação em particular.

Sobredosagem
A sobredosagem durante a lavagem de feridas e a aplicação intra-operatória pode levar à absorção da solução de irrigação resultando em hipervolemia na forma de hiperhidratação hipotônica (hiponatremia).

Cefaleias, náuseas, agitação e desorientação são sintomas de hiperhidratação. Em situações críticas podem ocorrer estados comatosos.

Medidas a adotar em casos de sobredosagem
Parar a irrigação e fazer correção

Aqua B. Braun

do equilíbrio hidro-eletrólítico de acordo com a situação clínica do doente.

Avisos e precauções
Não utilizar em perfusão intravenosa.

Rejeitar a solução caso se apresente turva ou com sedimento ou se o recipiente não estiver intacto.

Depois de aberta a embalagem, a solução deve ser utilizada imediatamente; rejeitar qualquer volume residual da solução.

A reutilização dos dispositivos de utilização única cria um risco potencial para o doente ou para o utilizador. Poderá levar à contaminação e/ou insuficiência na capacidade funcional. A contaminação e/ou a limitação da funcionalidade do dispositivo poderá provocar lesões, doença ou morte do doente.

Mantenha fora do alcance das crianças.
O Aqua B. Braun não deve ser utilizado em procedimentos de irrigação intratecal.

Efeitos indesejáveis
Não existem efeitos indesejáveis associados ao uso desta solução desde que a sua aplicação seja feita de modo correcto.

Verificar o prazo de validade inscrito na embalagem. Não utilizar após expirar o prazo de validade indicado no rótulo.

Data da última revisão do folheto
0310

SE - Bruksanvisning

Aqua B. Braun

Sjolvätska, steril och endotoxinfri

Innehåll
1000 ml innehåller:
Vatten till injektion 1000 ml

Indikationer
För spolning och rengöring under kirurgiska ingrepp

För spolning av sår och brännskador

För befuktning av sårtaamponader och kompresser
För sköjning och rengöring av blåskatetrar
För spolning och rengöring under stomivård

För sköjning och rengöring av instrument och utrustning
För påfyllning av befuktningssparatur (volym 100 ml och däröver rekommenderas)

För spolning av ögon (30 ml behållare rekommenderas)

Dosering
Mängden vätska beror på den kliniska situationen

Överdoserig
Överdoserig vid sköjning och operativ ingrepp kan leda till absorpsjon av sjolvätska, som i sin tur kan leda till hypervolemie i form av hypoton hyperhydrering (hyponatriem).

Huvudvärk, illamående, oro och desorientering är tecken på hyperhydrering. I allvariga fall kan komaliknande tillstånd inträffa



Aqua B. Braun

Motåtgärder vid överdosering

Avbryt spolningen, korrigerä vätsken och elektrolytbalansen beroende på den kliniska situationen

Varningar och försiktighetsåtgärder
Använd ej till infusion

Använd endast om förslutningen är obruten och vätskan klar

Öppnade förpackningar får ej sparas.
Överbliven vätska skall kasseras

Återanvändning av engångsprodukter utgör en potentiell risk för patienter eller användaren. Det kan leda till kontaminering och/eller nedsättning av produktens funktion. Om produkten är kontaminerad och/eller har en begränsad funktion kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör.

Förärs oötkmfligt för barn
Aqua B. Braun får inte användas för intratekal spolning.

Everknningar
Inga kända

Hållbarhet
Får ej användas efter utgångsdatum på etiketten.

Senast reviderad
0310



Schwarz
420x148 mm
75/387027/1011
Lätus: 130
Medizinprodukt